|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| I can paint the cars. | Le tudom festeni az autókat. |
| Can I paint the cars? | Le tudom festeni az autókat? |
| What can I paint? | Mit tudok lefesteni? |
| …what I can paint… | ...amit le tudok festeni… |
| what = the cars that | ami(t) = az autó(t) |
| …the cars that I can paint… | ...az autó, amelyet le tudok festeni... |
| There are cars there. | Vannak ott autók. |
|  |  |
| The cars are there. | Az autók ott vannak. |
| Are the cars there? | Az autók ott vannak? |
| Where are the cars? | Hol vannak az autók? |
| …the cars that I can paint… | ...az autók, amelyeket le tudok festeni… |
| Where are the cars that I can paint? | Hol vannak az autók, amelyeket le tudok festeni? |
|  |  |
| The window is closed. | Az ablak csukva van. |
| Is the window closed? | Az ablak csukva van? |
| the window = what | az ablak = mi |
| What is closed? | Mi van csukva? |
| …what is closed… | ...ami csukva van... |
| …the window that is closed… | ...az ablak, amely csukva van... |
| I open the window that is closed. | Kinyitom az ablakot, amely csukva van. |
| I will open the window that is closed. | Ki fogom nyitni az ablakot, amely csukva van. |
| I should open the window that is closed. | Ki kellene nyitnom az ablakot, amely csukva van. |
| Should I open the window that is closed? | Ki kellene nyitnom az ablakot, amely csukva van? |
|  |  |
| The Sun shines. | A Nap süt. |
| The Sun (does) shines. |  |
| Does the Sun shine? | A Nap süt? |
| shine = do what, what do | süt = mit csinál |
| What does the Sun do? | Mit csinál a Nap? |
| You dance. | Te táncolsz. |
| Do you dance? | Te táncolsz? |
| dance = do what | Táncol = mit csinál |
| What do you do? | Mit csinálsz? |
| What does the sun do? | Mit csinál a Nap? |
| …what the Sun does… | ...amit a Nap csinál…  ...hogy mit csinál a Nap... |
| I know what the Sun does. | Én tudom, hogy mit csinál a Nap. |
| I don’t know what the Sun does. | Én nem tudom, hogy mit csinál a Nap. |
| …that I don’t know what the Sun does… | ...hogy én nem tudom, hogy mit csinál a Nap... |
| You think (that) I don’t know what the Sun does. | Te azt gondolod, hogy én nem tudom, hogy mit csinál a Nap. |
| Do you think (that) I don’t know what the Sun does? | Te azt gondolod, hogy én nem tudom, hogy mit csinál a Nap? |
|  |  |
| The pen is red. | A toll piros. |
| Is the pen red? | A toll piros? |
| red = what color | Piros = milyen (miféle) színű |
| What color is the pen? | Milyen színű a toll? |
| What color is the pen? |  |
| …what color the pen is… | ...amilyen színű a toll…  ...hogy milyen színű a toll... |
| I know what color the pen is. | Én tudom, milyen színű a toll. |
| He is there. | Ő ott van. |
| Is he there? | Ő ott van? |
| Where is he? | Hol van ő? |
| …where he is… | ...ahol ő van…  ...hogy ő hol van... |
| I know where he is. | Én tudom, hogy ő hol van. |
| I don’t know where he is. | Én nem tudom, hogy ő hol van. |
| I don’t know what color the pen is. | Én nem tudom, hogy milyen színű a toll. |
|  |  |
|  |  |
| What color = milyen színű |  |
| Which color = melyik színű |  |
|  |  |
| The pen’s color is red. | A toll színe piros. |
|  |  |
|  |  |
| She lives in Budapest. | Ő Budapesten él. |
| Does she live in Budapest? | Ő Budapesten él? |
| Where does she live? | Hol él ő? |
| …where she does live… | ...ahol ő él... |
| …where she lives… | ...ahol ő él... |
| …the town where she lives… | ...a város, ahol ő él... |
| The town where she lives is Budapest. | A város, ahol ő él, Budapest. |
| Is the city where she lives Budapest? | A város, ahol ő él, Budapest? |
| Does she live in Budapest? | Ő Budapesten él? |
| Budapest = which city | Budapest = melyik város |
| Which city does she live in? | Melyik városban él ő? |
| in Budapest = in which city | Budapesten = melyik városban |
| In which city does she live? | Melyik városban él ő? |
| Which city does she live in? | Melyik városban él ő? |
| …which city she does live in… | ...amelyik városban ő él…  ...hogy ő melyik városban él... |
| …which city she lives in… |  |
| …in which city she lives… |  |
| I don’t remember which city she lives in. | Nem emlékszem, hogy ő melyik városban él. |
| Do you remember which city she lives in? | Te emlékszel, hogy melyik városban él ő? |
| …that you remember which city she lives in… | ...hogy te emlékszel, hogy melyik városban él ő... |
| I don’t think that you remember which city she lives in. | Én nem gondolom, hogy te emlékszel, hogy melyik városban él ő. |
| that = amely |  |
| which = amelyik |  |
|  |  |
|  |  |
| Here is a nice dog. | Van itt egy szép/aranyos kutya. |
| There is… | Van ott... |
| Is here a nice dog? | Van itt egy szép kutya? |
| a nice dog = what kind of dog | Egy szép kutya = milyen kutya |
| What kind of dog is here? | Milyen kutya van itt? |
| …what kind of dog is here… | ...amilyen kutya van itt... |
| …what kind of dog here is… | ...amilyen kutya itt van... |
| A nice dog is here. | Egy szép kutya van itt. |
| Is a nice dog here? | Egy szép kutya van itt? |
| What kind of dog is here? | Milyen kutya van itt? |
| …what kind of dog is here… | ...amilyen kutya van itt... |
| …what kind of dog here is… | ...amilyen kutya itt van... |
|  |  |
| …what kind of dog is here… | ...hogy milyen kutya van itt... |
| He knows what kind of dog is here. | Ő tudja, hogy milyen kutya van itt. |
| Does he know what kind of dog is here? | Ő tudja, hogy milyen kutya van itt? |
| someone = he/she | Valaki = ő |
| Does someone know what kind of dog is here? | Valaki tudja, hogy milyen kutya van itt? |
| Someone knows what kind of dog is here. | Valaki tudja, hogy milyen kutya van itt. |
| Someone will know what kind of dog is here. | Valaki tudni fogja, hogy milyen kutya van itt. |
| Will someone know what kind of dog is here. | Tudni fogja valaki, hogy milyen kutya van itt? |
| Who will know what kind of dog is here? | Ki fogja tudni, hogy milyen kutya van itt? |
|  |  |
| I cook lunch every day. | Mindennap ebédet főzök. |
| Do I cook every day? | Mindennap ebédet főzök? |
| When do I cook? | Mikor főzök? |
| …when I cook… | ...amikor főzök... |
| What do I cook every day? | Mit főzök mindennap? |
| …what I cook every day… | ...amit mindennap főzök... |
| …the food that I cook every day… | ...az étel, amelyet mindennap főzök... |
| You like the food that I cook every day. | Neked ízlik az étel, amelyet mindennap főzök. |
| Do you like the food that I cook every day? | Neked ízlik az étel, amelyet mindennap főzök? |
| …that you like the food that I cook every day… | ...hogy neked ízlik az étel, amelyet mindennap főzök... |
| The fact is that you like the food that I cook every day. | A tény/helyzet az, hogy neked ízlik az étel, amelyet mindennap főzök. |
| The question is if you like the food that I cook every day. | A kérdés az, hogy neked ízlik-e az étel, amelyet mindennap főzök. |
| that = (az) hogy… |  |
| if = hogy vajon-e |  |
|  |  |
| He is here. | Ő itt van. |
| …that he is here… | ...hogy ő itt van... |
| You know that he is here. | Te tudod, hogy ő itt van. |
| Do you know that he is here? – Te tudod, hogy ő itt van? |  |
| Do you know if he is here? – Te tudod, hogy ő itt van-e? |  |
| Do you know if he is here? | Te tudod, hogy ő itt van-e? |
| Did you know if he was here? | Te tudtad, hogy ő itt van-e? |
|  |  |
| He will be there. | Ő ott lesz. |
| …that he will be there… | ...hogy ő ott lesz... |
| I (do) know that he will be there. | Én tudom, hogy ő ott lesz. |
| I did know that he would be there. | Én tudtam, hogy ő ott lesz.  (Én tudtam, hogy ő később ott lenne.) |
| I knew that he would be there. |  |
| I (do) know that he wouldn’t have been there. | Én tudom, hogy ő nem lett volna itt. |
| did know = knew |  |
| did go = went |  |
|  |  |
| The table is red. | Az asztal piros. |
| Is the table red? | Az asztal piros? |
| Milyen/hogyan = How |  |
| milyen = hasonlatos mihez = mint micsoda = what like / like what |  |
| red = what … like |  |
| Is the table red? | Az asztal piros? |
| What is the table like? | Milyen az asztal?  (Mihez hasonlatos az asztal?) |
| Milyen az asztal? |  |
| Mihez hasonlatos az asztal? |  |
| The table is similar to it. | Az asztal hasonlatos ehhez.  Az asztal hasonlít ehhez. |
| Is the table similar to it? | Az asztal hasonlít ehhez? |
| What is the table similar to? | Mihez hasonlít az asztal? |
| To what is the table similar? |  |
| The table is similar to this. | Az asztal hasonlatos ehhez. |
|  |  |
| What is the table like? – Milyen az asztal? |  |
| …what the table is like… - …amilyen az asztal… |  |
| The table is here. | Az asztal itt van. |
| Is the table here? | Az asztal itt van? |
| Where is the table? | Hol van az asztal? |
| …where the table is… | ...ahol az asztal van... |
| It is here. | Ez itt van. |
| Is it here? | Ez itt van? |
| Where is it? | Hol van ez? |
| …where it is… | ...ahol ez van…  ...hogy ez hol van... |
| I know where it is. | Én tudom, hogy ez hol van. |
| I know where the table is. | Én tudom, hogy hol van az asztal. |
| I know what the table is like. | Én tudom, hogy milyen az asztal. |
|  |  |
|  |  |
| I (do) like my cars. | Tetszenek nekem az autóim. |
| Do I like my cars? | Tetszenek nekem az autóim? |
| my cars = what |  |
| my cars = whose cars |  |
| Whose cars do I like? | Kinek az autói tetszenek nekem? |
| …whose cars I like… | ...akinek az autói tetszenek nekem... |
| …the person whose cars I like… | ...a személy, akinek az autói tetszenek nekem? |
| The person whose cars I like is my brother. | A személy, akinek az autói tetszenek nekem, az a bátyám/öcsém. |
| My brother is the person whose cars I like. | A bátyám az a személy, akinek az autói tetszenek nekem. |
| …that my brother is the person whose cars I like… | ...hogy a bátyám az a személy, akinek az autói tetszenek nekem... |
| I’m surprised that my brother is the person whose cars I like. | Meg vagyok lepve, hogy a bátyám az a személy, akinek az autói tetszenek nekem. |
|  |  |
| Tetszik nekem az autó. |  |
| Az autó tetszik nekem. |  |
|  |  |
|  |  |
| I am tall. | Magas vagyok. |
| I am blue. | Kék vagyok. |
| I am surprised. | Meglepett vagyok.  Meg vagyok lepve. |
|  |  |
| I did surprise you. | Megleptelek téged. |
| I surprised you. |  |
|  |  |
| It is closed. | Ez csukva van. |
|  |  |
| I (do) have two guinea pigs. | Van két tengerimalacom. |
| guinea pig = tengerimalac |  |
| Do I have two guinea pigs? | Van két tengerimalacom? |
| two = how many | Kettő = mennyi (darab) |
| two guinea pigs = |  |
| how many guinea pigs |  |
| How many guinea pigs do I have? | Mennyi tengerimalacom van? |
| …how many guinea pigs I (do) have… | ...amennyi tengerimalacom van…  ...hogy mennyi tengerimalacom van... |
| I don’t know how many guinea pigs I have. | Nem tudom, hogy mennyi tengerimalacom van. |
| I (do) have no idea how many guinea pigs I have. | Fogalmam sincs, hogy mennyi tengerimalacom van. |
| You have no idea how many guinea pigs I have. | Fogalmad sincs, hogy mennyi tengerimalacom van. |
| Do you have any idea how many guinea pigs I have? | Van (bármi) fogalmad, hogy mennyi tengerimalacom van? |
| any = bár… |  |
| some = vala… |  |
|  |  |
| Do you have an idea about how many guinea pigs I have? | Van ötleted (arról), hogy mennyi tengerimalacom van? |
|  |  |
| You have no idea… | Fogalmad sincs... |
| You don’t have any idea… | Semmilyen fogalmad sincs... |
|  |  |
|  |  |
| You are a teacher. | Te egy tanár vagy. |
| Are you a teacher? | Te egy tanár vagy? |
| Who are you? | Ki vagy te? |
| …who you are… | ...aki te vagy…  ...hogy te ki vagy... |
| I don’t know who you are. | Én nem tudom, hogy te ki vagy. |
| I didn’t know who you were. | Én nem tudtam, hogy te ki vagy. |
|  |  |
| I know who you were. | Én tudom, hogy ki voltál. |
| I knew who you had been. | Én tudtam, hogy ki voltál (előtte). |
|  |  |
| I (do) think that you will forget it. | Azt gondolom, hogy el fogod felejteni ezt. |
| I did think that you would forget it. | Azt gondoltam, hogy el fogod felejteni ezt.  (Azt gondoltam, hogy később elfelejtenéd ezt.) |
| I thought that you would forget it. |  |
| Did I think that you would forget it? | Azt gondoltam, hogy el fogod ezt felejteni? |
|  |  |
| I believe. – Hiszem. |  |
| I *am* – I *was* |  |
| you are – you were |  |
| he *is* – he *was* |  |
| she *is* – she *was* |  |
| it *is* – it *was* |  |
| we are – we were |  |
| you are – you were |  |
| they are – they were |  |
|  |  |
| The mouse is small. | Az egér kicsi. |
| Is the mouse small? | Az egér kicsi? |
| small = how big | Kicsi = milyen nagy / mekkora |
| How big is the mouse? | Mekkora/milyen nagy az egér? |
| How small is the mouse? | Milyen kicsi az egér? |
| …how big the mouse is… | ...amilyen nagy az egér…  ...amekkora az egér... |
| …that the mouse is small… | ...hogy az egér kicsi... |
| You think that the mouse is small. | Te azt gondolod, hogy az egér kicsi. |
| Do you think that the mouse is small? | Te azt gondolod, hogy az egér kicsi? |
| small = how big |  |
| How big do you think (that) the mouse is? | Mit gondolsz, milyen nagy az egér?  (Milyen nagynak gondolod az egeret?) |
|  |  |
| The house is 40 meters tall. | A ház 40 méter magas. |
| Is the house 40 meters tall? | A ház 40 méter magas? |
| How tall = 40 meters tall | Milyen magas = 40 méter magas. |
| How tall is the house? | Milyen magas a ház? |
| You think (that) the house is 40 meters tall. | Te azt gondolod, hogy a ház 40 méter magas. |
| Do you think (that) the house is 40 meters tall? | Te azt gondolod, hogy a ház 40 méter magas? |
| How big do you think (that) the house is? | Mit gondolsz, milyen magas a ház?  (Milyen magasnak gondolod a házat?) |
|  |  |
|  |  |
| I am painting the house. | Éppen festem a házat. |
| You are painting the house. | Te éppen fested a házat. |
| She is painting the house. | Ő éppen festi a házat. |
| Is she painting the house? | Ő éppen festi a házat? |
| What is she painting? | Mit fest ő éppen? |
| …what she is painting… | ...amit ő éppen fest... |
| …the house that she is painting… | ...a ház, amelyet ő éppen fest... |
|  |  |
| The house that she is painting is there. | A ház, amelyet ő éppen fest, ott van. |
| She is in Budapest. | Ő Budapesten van. |
| She (does) lives in Budapest. | Ő Budapesten él. |
| She does live in Budapest. |  |
| Does she live in Budapest? | Ő Budapesten él? |
| she = who | Ő = ki |
| Who does live in Budapest? | Ki él Budapesten? |
| Who lives in Budapest? |  |
| …who does live in Budapest… | ...aki Budapesten él... |
| …who lives in Budapest… |  |
| … … |  |
| The house that the woman who lives in Budapest is painting is there. | A ház, amelyet a nő, aki Budapesten él, éppen fest, ott van. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| I can speak English since yesterday. | Tegnap óta tudok angolul beszélni. |
| Can I speak English since yesterday? | Tegnap óta tudok angolul beszélni? |
| since yesterday = since when | Tegnap óta = mióta |
| Since when can I speak English? | Mióta tudok angolul beszélni? |
| …since when I can speak English… | ...amióta tudok angolul beszélni... |
|  |  |
| I was here yesterday. | Itt voltam tegnap. |
|  |  |
| Since when I can speak English, I am better at the job. | Amióta tudok angolul beszélni, jobb vagyok a munkában. |
| I am better at the job since when I can speak English. | Jobb vagyok a munkában, amióta tudok angolul beszélni. |
| You are better at the job since when you can speak English. | Jobb vagy a munkában, amióta tudsz angolul beszélni. |
| Are you better at the job since when you can speak English? | Jobb vagy a munkában, amióta tudsz angolul beszélni? |
| since when you can speak English = since when | amióta tudsz angolul beszélni = amióta |
|  |  |
| I am speaking. | Éppen beszélek. |
| I have been speaking since yesterday. | Tegnap óta beszélek (folyamatosan). |
|  |  |
| It is built. | Ez építve van. |
| They are building it. | Ők éppen építik ezt. |
| It is built. |  |
| It is being built. – Ez éppen építvén van. |  |
| It is building. – Ez éppen épít valamit. |  |
| It is built. – Ez építve van. |  |
|  |  |
|  |  |
| I have never been in Italy.  (Nyelvvizsgán:  I have never been to Italy.) | Sosem voltam Olaszországban. |
| I have been in Italy. | Voltam már Olaszországban. |
| not ever = never | Nem valaha = soha |
| I have never been in Italy. |  |
| I haven’t ever been in Italy. | Nem voltam még soha Olaszországban. |
| Haven’t you ever been in Italy? | Nem voltál még soha Olaszországban? |
| Have you ever been in Italy? | Voltál már valaha Olaszországban? |
| Where haven’t you ever been? | Hol nem voltál még soha? |
| …where you haven’t ever been… | ...ahol még soha nem voltál... |
| …the country where you haven’t ever been… | ...az ország, ahol még soha nem voltál... |
| You will go to the country where you haven’t ever been. | El fogsz menni az országba,, ahol még soha nem voltál. |
| You want to go to the country where you haven’t ever been. | El akarsz menni az országba, ahol még soha nem voltál. |
| Do you want to go to the country where you haven’t ever been? | El akarsz menni az országba, ahol még soha nem voltál? |
| Which country do you want to go to where you haven’t ever been? | Melyik országba akarsz elmenni, ahol még soha nem voltál? |
| …which country you (do) want to go to where you haven’t ever been… | ...amelyik oroszágba el akarsz menni, ahol még soha nem voltál... |
| You should go to the country where you haven’t ever been. | El kellene menned az országba, ahol még soha nem voltál. |
| …the country where you want to go… | ...az ország,, ahova el akarsz menni... |
| You should go to the country where you want to go. | El kellene menned az országba, ahova el akarsz menni. |
| I should go to the country where I want to go and where I haven’t ever been. | El kellene mennem az országba, ahova el akarok menni és ahol még soha nem voltam. |
| Are you saying that I should go to the country where I want to go and where I haven’t ever been? | Azt mondod (éppen), hogy el kellene mennem az országba, ahova el akarok menni és ahol még soha nem voltam? |
|  |  |
| The white fridge that is standing at the corner is empty. | A fehér hűtő, amely a sarokban áll, üres. |
| Is the white fridge that is standing at the corner empty? | A fehér hűtő, amely a sarokban áll, üres?  Üres a fehér hűtő, amely a sarokban áll? |
| Why is the white fridge that is standing at the corner empty? | A fehér hűtő, amely a sarokban áll, miért üres? |
| Why is the white fridge empty that is standing at the corner? | Miért üres a fehér hűtő, amely a sarokban áll?  (Nincs különbség az előző két mondat között, csak próbáltam érzékeltetni a két lehetőséget.) |
| It is empty. | Ez üres. |
| Is it empty? | Ez üres? |
| Why is it empty? | Miért üres ez? |
|  |  |
| It is a box. | Ez egy doboz. |
| …that it is a box… | ...hogy ez egy doboz... |
| Is it a box? | Ez egy doboz? |
| What is it? | Mi ez? |
| …what it is… | ...ami ez…  ...hogy mi ez... |
| I don’t know what it is. | Én nem tudom, hogy mi ez. |
| …that I don’t know what it is… | ...hogy én nem tudom, hogy mi ez... |
| The fact that I don’t know what it is is interesting. | A tény, hogy én nem tudom, hogy mi ez, érdekes. |
| It is interesting. | Ez érdekes. |
|  |  |
| Why is the white fridge empty? | Miért üres a fehér hűtő? |
| Why is it the white fridge that is empty? | Miért a fehér hűtő az, amely üres? |
| The fact that the white fridge that is standing at the corner is empty is interesting. | A tény, hogy a fehér hűtő, amely a sarokban áll, üres, az érdekes. |
|  |  |
| I (do) sleep in my brother’s room in a bag because it’s warmer. | Egy zsákban alszom a bátyám szobájában, mert (ott) melegebb van. |
| Do I sleep in my brother’s room in a bag? | Egy zsákban alszom a bátyám szobájában? |
| Am I sleeping in my brother’s room in a bag? | Éppen egy zsákban alszom a bátyám szobájában? |
|  |  |
| I am eating caviar in the kitchen with my friend. | Kaviárt eszem éppen a konyhában a barátommal. |
| Am I eating caviar in the kitchen with my friend? | Kaviárt eszem éppen a konyhában a barátommal? |
| What am I eating in the kitchen with my friend? | Mit eszem éppen a konyhában a barátommal? |
| Where am I eating caviar with my friend? | Hol eszem éppen kaviárt a barátommal. |
| my friend = who(m) | A barátom = ki |
| with my friend = with who(m) | A barátommal = kivel |
| Who am I eating caviar in the kitchen with? | Kivel eszem kaviárt éppen a konyhában? |
| …my friend who I am eating caviar in the kitchen with… | ...a barátom, akivel éppen kaviárt eszem a konyhában... |
| He / she |  |
| My friend who sleeps… | A barátom, aki alszik... |
| My friend who I like… | A barátom, akit én szeretek... |
|  |  |
| …my friend who I am eating caviar in the kitchen with… | ...a barátom, akivel kaviárt eszem a konyhában... |
| He was here. | Ő itt volt. |
| He was here when I was a child. | Ő itt volt, amikor gyerek voltam. |
| My friend who I am eating caviar in the kitchen with was here when I was a child. | A barátom, akivel éppen kaviárt eszem a konyhában, itt volt, amikor gyerek voltam. |
| Was my friend here when I was a child who I am eating caviar in the kitchen with? | Itt volt a barátom, akivel éppen kaviárt eszem a konyhában, amikor gyerek voltam? |
|  |  |
| I haven’t prepared for it. | Nem készültem fel erre. |
| Haven’t I prepared for it? | Nem készültem fel erre? |
| Haven’t you prepared for it? | (Hát) nem készültél fel erre? |
| What haven’t you prepared for? | Miért nem készültél fel erre? |
| …what you haven’t prepared for… | ...amire nem készültél fel... |
| …the event that you haven’t prepared for… | ...az esemény, amelyre nem készültél fel... |
|  |  |
| This is the event that you haven’t prepared for. | Ez az az esemény, amelyre nem készültél fel. |
| Is this the event that you haven’t prepared for? | Ez az az esemény, amelyre nem készültél fel? |
|  |  |
| It is the hardest thing. | Ez a legnehezebb dolog. |
| Is it the hardest thing? | Ez a legnehezebb dolog? |
| I can imagine this. | El tudom képzelni ezt. |
| Can I imagine this? | El tudom képzelni ezt? |
| What can I imagine? | Mit tudok elképzelni? |
| …what I can imagine… | ...amit el tudok képzelni... |
| …the hardest thing that I can imagine… | ...a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni… |
| Is it the hardest thing that I can imagine? | Ez a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni? |
| …that it is the hardest thing that I can imagine… | ...hogy ez a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni... |
| I tell you that it is the hardest thing that I can imagine. | Mondom, hogy ez a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni. |
| I have told you that it is the hardest thing that I can imagine. | Megmondtam neked, hogy ez a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni |
| Have I told you that it is the hardest thing that I can imagine? | Mondtem neked, hogy ez a legnehezebb dolog, amelyet el tudok képzelni? |
|  |  |
| I would have been there with you if I shouldn’t have had to learn. | Ott lettem volna veled, ha nem kellett volna tanulnom. |
|  |  |
| I (do) have to learn. – Tanulnom kell. |  |
| I should learn. – Tanulnom kellene. |  |
| I should have to learn. – Az kellene, hogy legyen, hogy tanulnom kell. |  |
|  |  |
| I (do) have to learn. | Tanulnom kell. |
| I (did) have to learn. | Tanulnom kellett. |
| I had had to learn. | Tanulnom kellett. |
| …if I had had to learn. | ...ha tanulnom kellett volna. (valami előtt) |
| …if I hadn’t had to learn. | ...ha nem kellett volna tanulnom. |
| I would have been there with you if I hadn’t had to learn. – | Ott lettem volna veletek, ha nem kellett volna tanulnom. |
| You would have been there with us if you hadn’t had to learn. – | Ott lettél volna velünk, ha nem kellett volna tanulnod. |
| If you hadn’t had to learn, you would have been there with us. – | Ha nem Kellett volna tanulnod, ott lettél volna velünk. |
| If you hadn’t had to learn, would you have been there with us? – | Ha nem Kellett volna tanulnod, ott lettél volna velünk? |
| Would you have been there with us if you hadn’t had to learn. – | Ott lettél volna velünk, ha nem kellett volna tanulnod? |
|  |  |
| I took an umbrella with me. | Vittem egy ernyőt magammal. |
| I brought an umbrella. | Hoztam egy ernyőt. |
| I have taken an umbrella with me. | Elvittem egy ernyőt magammal. |
| I would have taken an umbrella with me. | Elvittem volna egy ernyőt magammal. |
| Would I have taken an umbrella with me? | Elvittem volna egy ernyőt magammal? |
| Why would I have taken an umbrella with me? | Miért vittem volna el egy ernyőt magammal? |
| The radio says that the weather will be good. | A rádió azt mondja, hogy az idő jó lesz. |
| The radio did say that the weather would be good. | A rádió azt mondta, hogy az idő jó lesz. |
| …when the radio said that the weather would be good… | ...amikor a rádió azt mondta, hogy az idő jó lesz... |
| Why would I have taken an umbrella with me when the radio said (that) the weather would be good? | Miért vittem volna el egy ernyőt magammal, amikor a rádió azt mondta, hogy az idő jó lesz. |
|  |  |
|  |  |
| I am reading a book. | Éppen egy könyvet olvasok. |
| I am reading a book that you have read. | Éppen egy könyvet olvasok, amelyet te már olvastál. |
| He is reading a book that you have read. | Ő éppen egy könyvet olvas, amelyet te már olvastál. |
| My friend who was here when I was a child is reading a book that I have read. | A barátom, aki itt volt, amikor gyerek voltam, éppen egy könyvet olvas, amelyet én már olvastam. |
|  |  |
| I am getting tired. | Kezdek elfáradni.  (Éppen fáradok el.) |
| Am I getting tired? | Kezdek elfáradni? |
| Why am I getting tired? | Miért kezdek elfáradni? |
| …why I am getting tired… | ...amiért kezdek elfáradni... |
| …the reason why I am getting tired… = it | ...az ok, amiért kezdek elfáradni… = ez |
| The reason why I am getting tired is that I am learning. | Az ok, amiért kezdek elfáradni, az az, hogy éppen tanulok. |
| I am getting tired. | Kezdek elfáradni. |
| I would be getting tired… | Éppen kezdenék elfáradni... |
| I wouldn’t be getting tired if I had slept. | Nem kezdenék elfáradni, ha aludtam volna. |
|  |  |
| I wouldn’t be getting tired if I was sleeping.  (Nyelvvizsgán: ...if I were sleeping.) | Nem kezdenék elfáradni, ha éppen aludnék. |
|  |  |
| I like coffee latte. | Szeretem a coffee lattét. |
| They like coffee latte. | Ők szeretik a a coffee lattét. |
| Do they like coffee latte? | Ők szeretik a a coffee lattét? |
| coffee latte = what kind of coffee | Coffee latte = milyen (fajta) kávé |
| What kind of coffee do they like? | Milyen kávét szeretnek? |
| …what kind of coffee they (do) like… | ...amilyen kávét szeretnek…  ...hogy milyen kávét szeretnek... |
| I don’t know what kind of coffee they like. | Nem tudom, hogy milyen kávét szeretnek. |
| I didn’t know what kind of coffee they liked. | Nem tudtam, hogy milyen kávét szeretnek. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| I like tea. | Szeretem a teát. |
| I like the tea. | Szeretem (azt) a teát. |
|  |  |
|  |  |
| The children mustn’t have eaten the cake (that) you made for the party. | A gyerekeknek tilos lett volna tortát enniük, amelyet a bulira csináltál. |
|  |  |
| The children shouldn’t have eaten so much from the cake that you made for the party which I invited my friends to after you called me to tell me that you wanted to go to the party that I would organize for the children that you teach at the school where I went when I was a child. | A gyerekeknek tilos lett volna annyit enniük a tortából, amelyet a bulira csináltál, amelyre meghívtam a barátaimat, miután felhívtál, hogy megmondd nekem, hogy el akarsz menni a buliba, amit (majd később) szerveztem a gyerekeknek, akiket tanítasz az iskolában, ahova jártam, amikor gyerek voltam. :D |
|  |  |
|  |  |
| I know that. | Tudom azt. |
| That, I know. | Azt tudom. |
|  |  |
| My friends who live in London are here.  (Nem kell a vessző, mert muszáj kiegészítenem azt, hogy “a barátaim”.) | A barátaim, akik Londonban élnek. |
| My parents, who live in London, are here  (Kell a vessző, mert nem lenne muszáj kiegészítenem, hogy “a szüleim”.) | A szüleim, akik Londonban élnek. |
|  |  |
| I will be able to swim. | Képes leszek majd úszni. |
| It was forbidden for the children to eat. | Tiltott volt a gyerekeknek, hogy egyenek. |
| It wouldn’t have been forbidden for the children to eat. | Nem lett volna tiltott a gyerekeknek, hogy egyenek. |
|  |  |
| I will go home when the brain training ends. | Haza fogok menni, amikor az agytréning véget ér. |
| You will go home when the brain training ends. | Haza fogsz menni, amikor az agytréning véget ér. |
| Will you go home when the brain training ends? | Haza fogsz menni, amikor az agytréning véget ér? |
| When will you go home? | Mikor fogsz hazamenni? |
| …when you will go home…  (Nyelvvizsgán nem helyes!  Ott: ...when you go home...) | ...amikor haza fogsz menni…  ...hogy mikor fogsz hazamenni... |
| I don’t care when you will go home. | Engem nem érdekel, hogy mikor fogsz hazamenni. |
| Don’t I care when you will go home? | (Hát) nem érdekel engem, hogy mikor fogsz hazamenni? |
| Do I not care…? | Nem érdekel-e engem, hogy…? (Nyomatékos tagadó kérdés.) |
| Should I care when you will go home? | Érdekelnie kellene engem, hogy mikor fogsz hazamenni? |
| Why should I care when you will go home? | Miért kellene, hogy érdekeljen, hogy mikor fogsz hazamenni? |
| Why shouldn’t I care when you will go home? | Miért nem kellene, hogy érdekeljen, hogy mikor mész haza? |
| …that I don’t care when you will go home… | ...hogy engem nem érdekel, hogy mikor mész haza... |
| Do you think (that) I don’t care when you will go home? | Azt gondolod, hogy engem nem érdekel, hogy mikor fogsz hazamenni? |
|  |  |
| I have been here for 10 years. | Tíz évig voltam itt. (A mai napig.) |
|  |  |
| After, before, while, as = when | Miután, mielőtt, mialatt, amint = amikor |
|  |  |
| After I go home, I will read a book. | Miután hazamegyek, el fogok olvasni egy könyvet. |
| After I go home, I will read a book that you have given me. | Miután hazamegyek, el fogom olvasni a könyvet, amelyet odaadtál nekem. |
| …that you gave me. | ...amelyet adtál nekem. |
| I give a book to you. | Adok neked egy könyvet. |
| I give you a book. | Adtam neked egy könyvet. (sztori.) |
| I have given you a book. | Odaadtam neked egy könyvet. (tehát még nálad van) |
| After I go home, I read a book. | Miután hazamegyek, elolvasok egy könyvet. |
|  |  |
|  |  |
| You will read the book that I gave you after you go home. | El fogod olvasni a könyvet, amelyet adtam neked, miután hazamész. |
| Will you read the book that I gave you after you go home? | El fogod olvasni a könyvet, amelyet adtam neked, miután hazamész. |
| the book that I gave you = which book | A könyv, amelyet adtam neked = melyik könyv |
| Which book will you read after you go home? | Melyik könyvet fogod elovasni, miután hazamész? |
| …which book you will read after you go home… | ...amelyik könyvet el fogod olvasni, miután hazamész…  ...hogy melyik könyvet el fogod olvasni, miután hazamész... |
| I think (that) I know which book you will read after you go home. | Szerintem (azt gondolom, hogy) tudom, hogy melyik könyvet fogod elolvasni, miután hazamész. |
|  |  |
|  |  |
| My grand-daughter who is five years old is beautiful. | A lányunokám, aki öt éves, gyönyörű. |
| Is my grand-daughter who is five years old beautiful? | A lányunokám, aki öt éves, gyönyörű? |
| My grand-daughter who is beautiful is five years old. | A lányunokám, aki gyönyörű, öt éves. |
| Is my grand-daughter who is beautiful five years old? | A lányunokám, aki gyönyörű, öt éves? |
| five years old = how old | Öt éves = milyen idős |
| How old is my grand-daughter who is beautiful? | Milyen idős a lányunokám, aki gyönyörű? |
| …how old my grand-daughter is who is beautiful… | ...amilyen idős a lányunokám, aki gyönyörű…  ...hogy milyen idős a lányunokám, aki gyönyörű... |
| You don’t know how old my grand-daughter is who is beautiful. | Te nem tudod, hogy milyen idős a lányunokám, aki gyönyörű. |
| Don’t you know how old my grand-daughter is who is beautiful? | Te nem tudod, hogy milyen idős a lányunokám, aki gyönyörű? |
| It is here. | Ez itt van? |
| Don’t you know where it is? | Te nem tudod, hogy hol van ez? |
| …where it is… = hogy ez hol van |  |
|  |  |
| You are hungry because you haven’t eaten lunch. | Éhes vagy, mert nem ettél (még) ebédet. |
| Are you hungry because you haven’t eaten lunch? | Éhes vagy, mert nem ettél még ebédet?  (Azért vagy éhes, mert…?) |
| …the lunch that I cooked for you… | ...az ebéd, amelyet megfőztem neked... |
| Are you hungry because you haven’t eaten the lunch that I cooked for you? | Éhes vagy, mert nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked? |
| You haven’t eaten the lunch that I cooked for you. | Nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked. |
| Haven’t you eaten the lunch that I cooked for you? | Nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked? |
| …that you haven’t eaten the lunch that I cooked for you… | …hogy nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked... |
| The fact (that) you haven’t eaten the lunch that I cooked for you is the reason why you are hungry. | A tény, hogy nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked, az az ok, amiért éhes vagy. |
|  |  |
| The reason why you are hungry is the fact that you haven’t eaten the lunch that I cooked for you. | Az ok, amiért éhes vagy az a tény, hogy nem etted (még) meg az ebédet, amelyet megfőztem neked. |
|  |  |
| I may reach my goal if I do something for it. | Lehet, hogy elérem majd a célomat, a teszek valamit érte. |
| I might reach my goal if I did something for it. | Talán elér(het)em a célomat, ha tennék valamit érte. |
| ...because I would want it so much. | ...mert annyira akarnám. |
|  |  |
| I might reach my goal if I did something for it. | Talán elér(het)em a célomat, ha tennék valamit érte. |
| ...if I wanted it so much. | ...ha annyira akarnám. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| I drink cola. | Iszom kólát. |
| Do I drink cola? | Te iszol kólát? |
| What do I drink? | Mit iszol? |
| …what I (do) drink… | ...ami iszol... |
| what = the think that / the cola that | Amit = a dolgot, amelyet, a kólát, amelyet |
| …the cola that I drink… | ...a kóla, amelyet megiszol... |
| You want to drink. | Inni akarsz. |
| You want to drink cola. | Inni akarsz kólát. |
| You (do) want to drink the cola that I am drinking. | Meg akarod inni a kólát, amelyet én éppen iszom. |
| Do you want to drink the cola that I am drinking? | Meg akarod inni a kólát, amelyet én éppen iszom? |
| Why do you want to drink the cola that I am drinking? | Miért akarod meginni a kólát, amelyet én éppen iszom? |
| …why you (do) want to drink the cola that I am drinking… | ...amiért meg akarod inni a kólát, amelyet én éppen iszom…  ...hogy miért akarod meginni a kólát, amelyet én éppen iszom... |
| I imagine… | Elképzelem. |
| I can imagine… | El tudom képzelni. |
| I cannot imagine… | Nem tudom elképzelni... |
| I can’t imagine why you want to drink the cola that I am drinking. | Nem tudom elképzelni, hogy miért akarod meginni a kólát, amely(ik)et én iszom. |
|  |  |
| I would like to say thank you for the teaching. | Szeretnék köszönömöt (köszönetet) mondani a tanításért. |
| I wouldn’t like to say thank you for the teaching but I promise (that) I will use what I have learnt. | Nem szeretnék köszönetet mondani a tanításért, de megígérem, hogy használni fogom, amit megtanultam. |
| I will use the things that I have learnt. | Használni fogom a dolgokat, amelyeket megtanultam. |
| I would like to say that I thank you | Szeretném azt mondani, hogy köszönöm (neked). |
|  |  |
| This is the last sentence that should be more difficult but this is what it is. | Ez az utolsó mondat, amelynek bonyolultabbnak kellene lennie, de ez az, ami.  (...de ez annyi, amennyi.) |
|  |  |
| Is this the last sentence that should be more difficult? | Ez az utolsó mondat, amelynek bonyolultnak kellene lennie? |
| Which sentence is the one that should be more difficult? | Melyik mondat az (az egy darab), amelynek bonyolultabbnak kellene lennie? |
| …which sentence is the one that should be more difficult… | ...amelyik mondat az, amelynek bonyolultabbnak kellene lennie... |
| Please tell me which sentence is the one that should be more difficult. | Kérlek mondd meg nekem, hogy melyik mondat az, amelyiknek bonyolultabbnak kellene lennie. |
|  |  |